

HVILKE REDEMittel BØR JEG KENDE?

Når du skal præsentere tekster på tysk, kan du med fordel benytte dig af en række faste vendinger og formuleringer, som du kender og er fortrolig med. Disse kaldes Redemittel.

Dit kendskab til Redemittel bidrager til at give dig en følelse af frihed og overskud, når du mundtligt skal udtrykke dig på tysk om tekster og emner, du har arbejdet med. Samtidig hjælper Redemittel dig godt på vej i forhold til sproglig korrekthed. Derfor er Redemittel en slags springbræt, du kan benytte som trygt afsæt til egne formuleringer.

Der findes selvfølgelig mange måder, man kan formulere sig på, og der er aldrig kun en mulighed. Nedenstående Redemittel er forslag, du kan bruge i forskellige samtalsituationer.

	<i>Redemittel:</i>
Introducere teksten:	Den Text vorstellen
Præsentere dispositionen:	Die Gliederung präsentieren
Referere indholdet:	Den Inhalt zusammenfassen
Tydeliggøre stuktoren:	Die Struktur verdeutlichen
Kommentere tekststeder:	Das Kommentieren von Textstellen
Anvende citater:	Die Verwendung von Zitaten
Sammenligne tekster:	Texte miteinander vergleichen
Udtrykke egne holdninger:	Die eigene Meinung ausdrücken

Redemittel: Den Text vorstellen

Ich habe einen Text zum Thema ... gezogen.

Mein Text ist ... von ...

Ich werde den Text ... von ... präsentieren.

Der Text ist eine Kurzgeschichte/ein Artikel/ein Romanauszug/ein Interview/ ...

Der Text gehört zum Thema ...

Im Text geht es um das Thema ...

Redemittel: Die Gliederung präsentieren

Als erstes/Zuerst werde ich ...

Danach werde ich ...

Anschließend möchte ich den Text mit anderen Texten aus dem Thema ... vergleichen.

Abschließend werde ich den Text auch mit einem Text aus dem Thema ... vergleichen.

Zum Schluss werde ich noch etwas zum Titel sagen/auf den Titel eingehen.

Redemittel: Den Inhalt zusammenfassen

Der Text handelt von (+ Dativ) ...

Die Hauptperson ist .../Die Hauptpersonen sind ...

Es geht im Text um das Thema ...

Das Hauptthema im Text ist ...

Weitere Themen im Text sind ... und ...

Redemittel: Die Struktur verdeutlichen

Auf der einen Seite .../Auf der anderen Seite ...

Einerseits .../Andererseits ...

Erstens .../Zweitens .../Drittens ...

Ich werde am Ende meiner Präsentation noch mehr zu diesem Punkt sagen.

Ich werde später auf diese Frage zurückkommen.

Wie bereits erwähnt .../ Wie ich bereits erwähnt habe ...

Wie schon gesagt .../Wie ich schon gesagt habe ...

Auf diesen Punkt werde ich später nochmal zurückkommen.

Redemittel: Das Kommentieren von Textstellen

Es fällt auf .../Es ist bemerkenswert, dass ...

Es scheint mir wichtig/interessant, dass ...

Mir ist aufgefallen, dass ...

Es gibt dazu eine Textstelle, die ich kommentieren möchte.

Ich möchte dazu ein Zitat aus dem Text vorlesen.

Dieses Zitat lässt deutlich werden, dass ...

Redemittel: Die Verwendung von Zitaten

*Ich möchte das mit einem Zitat verdeutlichen.
Auf Seite ... in Zeile ... heißt es: ...
Das wird (auch) in folgendem Zitat deutlich: ...
Aus diesem Zitat geht hervor, dass ...
Eine weitere interessante Textstelle gibt es auf Seite ...
Hier heißt es: ...
In diesem Zitat wird deutlich, dass ...*

Redemittel: Texte miteinander vergleichen

*Ich möchte den Text mit dem Text ... von ... vergleichen.
Man kann die Hauptperson mit ... aus dem Text ... vergleichen.
In beiden Texten geht es um das Thema ...
In beiden Texten gibt es ...
Der Text erinnert mich an (+ Akkusativ) ...
Es gibt Gemeinsamkeiten aber auch Unterschiede.
Gemeinsamkeiten sind zum Beispiel, dass ...*

Redemittel: Die eigene Meinung ausdrücken

*Meiner Meinung/Meiner Ansicht nach ist ...
Ich denke/finde/meine, dass ... ist.
Ich bin der Meinung/Auffassung, dass ...
Ich bin davon überzeugt, dass ...
Das sehe ich auch so.
Das sehe ich (ganz) genau so.
Ich sehe das anders/nicht so.
Ich bin (da) anderer Meinung.
Ich würde (eher) sagen, dass ...
Ich bin derselben Meinung/Auffassung.
Es herrscht kein Zweifel daran .../Es gibt keinen Zweifel daran, dass ...*

HVORDAN LAVEN JEG EN PERSONKARAKTERISTIK?

Når man analyserer litterære tekster, laver man altid personkarakteristikker af hovedpersonerne. Du vil derfor som en delopgave i dit eksamensspørgsmål ofte blive bedt om at lave en personkarakteristik, og her skal du demonstrere såvel overblik som indgående tekstforståelse. En god fremgangsmåde er at gå fra det ydre (fx navn, alder og udseende) til det indre (fx følelser, handlinger og egenskaber).

Derudover er det en god strategi at dvæle lidt ved hovedpersonens karakteristiske egenskaber. Det kan du fx gøre ved at uddybe dine iagttagelser omkring hovedpersonen ved at inddrage og kommentere udvalgte citater i teksten.

Vær også opmærksom på at variere dit sprog, dine formuleringer og de Redemittel, du vælger at bruge. Særligt i forhold til din personkarakteristik er det en god taktik at vise nuancerne dit ordforråd ved at bruge synonymer for de mest karakteristiske personlige egenskaber. Husk også at underbygge din analyse og tekstlæsning ved at henvise til udvalgte steder i teksten. Du uddyber dermed din analyse, samtidig med at du også taler i længere tid.

Når du skal lave en personkarakteristik på tysk, kan du tage udgangspunkt i nedenstående model. Modellen indeholder eksempler på fokuspunkter, som du i forbindelse med din tekstanalyse kan komme ind på og uddybe. Den skelner mellem direkte informationer og indirekte informationer.

Modell: Direkte und indirekte Informationen

Direkte Informationen Was steht (<i>direkt</i>) im Text?	Indirekte Informationen Was steht (<i>indirekt</i>) zwischen den Zeilen?
<ul style="list-style-type: none"> • Name • Geschlecht • Alter • Aussehen • Benehmen • Familie • Beruf • Freizeit • Wohnsituation 	<ul style="list-style-type: none"> • Gefühle • Gedanken • Träume • Reaktionen • Haltungen • Persönliche Eigenschaften
Das Verhältnis der Hauptperson <ul style="list-style-type: none"> • zu anderen Personen • zu ihrer Umgebung • zu ... 	Das Verhältnis der Hauptperson <ul style="list-style-type: none"> • zu anderen Personen • zu ihrer Umgebung • zu ...

For at kunne lave en god personkarakteristik er det vigtigt at have et godt kendskab til adjektiver. Du kan arbejde med følgende adjektivoversigter for at udvide dit kendskab til tyske adjektiver, der beskriver psykologiske grundegenskaber, og du kan bruge oversigterne til at variere dit sprog.

Charaktereigenschaften im Überblick

Positive Eigenschaften	abenteuerlustig – aufgeschlossen – aufrichtig – ambitiös – aufmerksam – authentisch – begabt – bescheiden – charismatisch – charmant – clever – dynamisch – ehrlich – einfallsreich – entspannt – enthusiastisch – fair – fleißig – fürsorglich – flexibel – geduldig – großzügig – gutmütig – herzlich – humorvoll – höflich – idealistisch – intelligent – interessiert – klug – kommunikativ – kompetent – konsequent – kontaktfreudig – kooperativ – kreativ – kultiviert – lernbereit – liebenswert – locker – loyal – lustig – motiviert – mutig – natürlich – nett – offen – optimistisch – pflichtbewusst – positiv – pünktlich – romantisch – rücksichtsvoll – selbstständig – selbstbewusst – sorgfältig – souverän – spontan – sympathisch – talentiert – tapfer – tolerant – unkompliziert – verantwortungsbewusst – warmherzig – weise – weitsichtig – wissbegierig – witzig – zielbewusst – zielstrebig – zugänglich – zuverlässig – zuversichtlich – zuvorkommend
Negative Eigenschaften	abweisend – affektiert – aggressiv – ambivalent – arrogant – berechnend – chauvinistisch – distanziert – dominant – egoistisch – eigensüchtig – eifersüchtig – einfältig – eingebildet – eiskalt – faul – gereizt – humorlos – hysterisch – interesselos – intrigant – introvertiert – jähzornig – kalkulierend – kalt – kleinkariert – kompliziert – kurz angebunden – langweilig – lieblos – manipulativ – missvergnügt – muffelig – mürrisch – narzisstisch – neurotisch – oberflächlich – patzig – pedantisch – rachesüchtig – reserviert – resigniert – ruppig – rücksichtslos – sadistisch – selbstsüchtig – skrupellos – spießig – stur – teilnahmslos – übellaunig – überheblich – ungeduldig – ungehobelt – unnahbar – unsympathisch – unverschämt – verschlossen – wortkarg – wütend – xenophob – zornig – zugeknöpft – zynisch
Ambivalente Eigenschaften	abwartend – ängstlich – defensiv – draufgängerisch – ehrgeizig – eigensinnig – eitel – emanzipiert – energisch – extravagant – impulsiv – intellektuell – naiv – neugierig – penibel – rational – risikobereit – resolut – robust – ruhig – sarkastisch – scheu – schüchtern – sensibel – stolz – temperamentvoll – wagemutig – willensstark – zurückhaltend

HVORDAN ANALYSERER OG PRÆSENTERER JEG FIKTIVE TEKSTER?

Denne analysemodel kan du bruge, når du skal analysere og præsentere fiktive tekster. Modellen hjælper dig med at komme i gang med analysen af en tekst. Analysemodellen giver dig desuden en god struktur for tekstarbejdet, idet den tager udgangspunkt i de taksonomiske niveauer *redegørelse, analyse og fortolkning*.

Til modellen er der formuleret en række Redemittel, som du med fordel kan bruge i selve præsentationen. Disse Redemittel kan suppleres af de Redemittel, som du blev præsenteret for i kapitel 2.

Analysemodell für die Analyse von literarischen Texten



Redemittel für die Präsentation von literarischen Texten

Einleitung

*Der Text ... ist von ... geschrieben und ist ... erschienen.
Der Text handelt von (+ Dativ) ...
Das Hauptthema im Text ist ...
... ist ein zentrales Thema im Text.
Andere Themen sind ...*

Handlung

*Der Text spielt ...
Die Hauptperson ist .../Die Hauptpersonen sind ...
Der Erzähler/Die Erzählerin im Text ist ...
Der Autor/Die Autorin beschreibt/schildert ...
Es zeigt sich, dass ...
Aus dem Text geht hervor, dass ...*

Struktur

*Der Text beginnt in medias res/mit einer Art Rückblende.
Der Text ist chronologisch aufgebaut.
Am Ende des Textes wird deutlich, dass ...
Der Geschichte hat ein offenes Ende.
Der Text wird von einem Ich-Erzähler/einer Ich-Erzählerin/ ... erzählt.
Die Geschichte wird in der dritten Person erzählt.
Ein zentraler Wendepunkt ist, als ...*

Personen

*Die Hauptperson scheint (fröhlich/einsam/frustriert/ ...) zu sein.
Dies kommt zum Beispiel dadurch zum Ausdruck, dass ...
Das wird unter anderem dadurch deutlich, dass ...
Man könnte sagen, dass X ... ist, weil ...*

Interpretation

*Die Botschaft des Textes ist ...
Der Titel des Textes hat eine wichtige Funktion ...
Der Titel kann auf verschiedene Weise interpretiert werden.
Der Titel ist ein Hinweis auf/eine Anspielung auf ...
Der Autor/Die Autorin möchte mit dem Text darauf aufmerksam machen, dass ...
Als Leser bekommt man den Eindruck, dass ...
Zusammenfassend kann man sagen, dass ...*

Zitate

Auf Seite ... in Zeile ... steht (zum Beispiel): ...

Das sieht man (zum Beispiel) auf Seite ... in Zeile X-X: ...

Im Text heißt es dazu auf Seite ...: ...

Zu diesem Punkt gibt es auf Seite ... eine interessante Textstelle: ...

Mit anderen Texten vergleichen

Ich möchte den Text jetzt mit anderen Texten vergleichen.

Wir haben zum Beispiel zu diesem Thema den Text ... gelesen. Hier geht es darum, dass ...

Man kann den Text auch mit ... vergleichen.

Weitere Redemittel

Außerdem ... Darüber hinaus ...

Zudem ... Zusätzlich ...

Einerseits ... Andererseits ...

Auf der einen Seite ... Auf der anderen Seite ...

Erstens ... Zweitens ... Drittens ...

Abschließend ... Zum Schluss ...

Am Anfang ... Am Ende ...

